Les inégalités sociales de santé *dans MEDLINE*

par Philippe Eveillard

Comment garder le contact avec l'actualité des inégalités sociales de santé dans les prochains mois ? Une solution : interroger régulièrement la banque de données bibliographiques MEDLINE à l'aide des « bonnes » équations de recherche. Elles figurent dans cette page. Elles sont également sur le site **33docpro.com** à l'adresse **http://minilien.com/?6b8L90lOPm** et il suffit d'un clic de souris pour afficher les notices correspondantes.

Sur un thème inhabituel comme les inégalités sociales de santé, les difficultés de formulation des sujets abordés ne manquent pas. Au premier plan : la traduction même du concept « inégalités sociales de santé ».

LE THESAURUS MESH EN ÉCHEC

Toutes les tentatives pour traduire « inégalités sociales de santé » en langage MeSH se soldent par un échec.

Le MeSH bilingue (en respectant la règle de la double troncature) ne fournit aucune réponse pertinente après avoir été sollicité avec *inégalité* puis *social*.

L'entrée dans la fenêtre d'interrogation de PubMed de la traduction en anglais du mot inégalités sociales (**social inequalities**) en tant que mot du titre affiche plusieurs dizaines de notices (160 le 17.12.2004). Il en est de même avec l'entrée du mot inégalités de santé (**health inequalities**). L'analyse des bordereaux d'indexation retrouve régulièrement les 6 descripteurs suivants : **Social Justice, Social Class, Socioeconomic Factors, Health Status Indicators, Health Status** et **Health Services Accessibility**.

- **Health inequalities**, en tant que mot du texte [tw] est associé successivement à chacun des descripteurs (**Social Class**, puis **Social Justice**, puis **Health Status**...).

Le plus grand nombre de notices est obtenu avec **Socioeconomic Factors**, puis **Health Status**, puis **Social Class**.

- La même démarche est entreprise avec **social inequalities**.

Le classement est légèrement différent : **Socioeconomic Factors**, puis **Social Class**, puis **Health Status**.

CONCLUSION

Il faut abandonner l'espoir de traduire « inégalités sociales de santé » en langage MeSH. Même si le descripteur **Socioeconomic Factors** est le terme MeSH le plus souvent associé aux deux mots clés (**health inequalities** et **social inequalities**), il ne traduit que très incomplètement le concept d'inégalités sociales de santé. Il n'est qu'un des éléments à prendre en compte dans ces inégalités.

Les équations

- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND (Social Class [mh] OR well being [tw])
- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND (Etiology [mh] OR Risk Factors [mh])
- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND Family Medicine [mh]
- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND Childhood disadvantage [tw]
- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND Disability [tw]
- Social Class [majr] AND Mortality [majr]
- (Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]) AND Occupational Diseases [mh]

En pratique

- L'association des 2 mots clés avec l'opérateur booléen AND (**health inequalities [tw] AND social inequalities [tw]**) est la meilleure façon de rendre compte du concept avec la plus grande « précision ».
- L'association des 2 mots clés avec l'opérateur booléen OR (**health inequalities [tw] OR social inequalities [tw]**) est la meilleure façon de rendre compte du concept avec la plus grande « sensibilité ».

La troncature dans PubMed

Dans cette rubrique, il a été souvent question de la troncature, notamment dans la sollicitation du MeSH bilingue (double troncature).

La troncature s'utilise aussi dans PubMed pour les mots clés (et non pour les descripteurs). Il ne faut pas s'en priver, notamment lorsqu'elle élargit à bon escient le champ de la requête. C'est le cas pour le mot clé **inequality** que l'on retrouve tantôt au singulier, tantôt au pluriel dans les titres et les résumés des articles indexés dans MEDLINE. Pour rassembler dans une même formulation les singuliers et les pluriels de **inequality**, il faut avoir recours à la troncature sous la forme de : **inequalit***.

Application

- **Health inequality [tw] OR Social inequality [tw]** affiche 343 notices
- **Health inequalities [tw] OR Social inequalities [tw]** affiche 898 notices
- **Health inequalit* [tw] OR Social inequalit* [tw]** affiche 1174 notices (c'est moins que l'addition des résultats des 2 précédentes équations car il y a des notices où **inequality** et **inequalities** coexistent).